

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 313

49. évfolyam

2006. november 14.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 1674/2006/EK rendelete (2006. november 13.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

- ★ A Bizottság 1675/2006/EK rendelete (2006. november 13.) a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak az Vb. (Feröer szigetek vizek) ICES-övezetben a kék puha tőkehalra vonatkozó halászati tilalmáról 3

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Bizottság

2006/772/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2006. november 10.) a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett és legutóbb az 1095/2005/EK rendelettel fenntartott és módosított dömpingellenes vám kiterjesztése alól egyes feleknek adott mentességről, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám kifizetése alól a 88/97/EK rendelet alapján egyes feleknek adott mentesség hatálytalanításáról 5

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ A Tanács 2006/773/KKBP együttes fellépése (2006. november 13.) az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló, 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról 15

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendelethez (HL L 178., 2006.7.1.) 16

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 1674/2006/EK RENDELETE

(2006. november 13.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 14-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 13-án.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. november 13-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	95,1
	096	30,1
	204	43,5
	999	56,2
0707 00 05	052	133,5
	204	49,7
	628	196,3
	999	126,5
0709 90 70	052	109,1
	204	130,0
	999	119,6
0805 20 10	204	82,2
	999	82,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,6
	400	82,6
	528	40,7
	999	64,6
0805 50 10	052	51,9
	388	62,1
	528	41,7
	999	51,9
0806 10 10	052	113,4
	388	208,7
	400	211,5
	508	270,7
	999	201,1
0808 10 80	096	29,0
	388	67,4
	400	106,1
	404	100,1
	720	73,5
	800	141,3
	999	86,2
0808 20 50	052	87,5
	400	216,1
	720	57,7
	999	120,4

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1675/2006/EK RENDELETE**(2006. november 13.)****a Franciaország lobogója alatt közlekedő hajóknak az Vb. (Feröer szigeteki vizek) ICES-övezetben a kék puha tőkehalra vonatkozó halászati tilalmáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 26. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel a közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 21. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A bizonyos halállományokra és halállománycsoportokra vonatkozó, halfogási korlátozások alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókon és a közösségi vizeken alkalmazandó halászati lehetőségeknek és kapcsolódó feltételeknek a 2006. évre történő meghatározásáról szóló, 2005. december 22-i 51/2006/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ kvótákat állapít meg a 2006. évre.
- (2) A Bizottsághoz beérkezett információ szerint az e rendelet mellékletében említett állományoknak a mellékletben szereplő tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajók általi halászata kimerítette a 2006-ra megállapított kvótát.

- (3) Ezért szükséges megtiltani ezen állomány halászatát, valamint a fedélzeten való tárolását, átrakodását és kirakodását,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk**Kvóta kimerítése**

Az e rendelet mellékletében említett tagállam számára 2006-ra megállapított, a mellékletben szereplő állományra vonatkozó halászati kvótát a mellékletben meghatározott időponttól számítva kimerítettnek kell tekinteni.

2. cikk**Tilalmak**

A mellékletben említett tagállam lobogója alatt hajózó vagy az abban a tagállamban bejegyzett halászhajóknak az e rendelet mellékletében szereplő állományokra vonatkozó halászata a mellékletben meghatározott időponttól számítva tilos. E halászhajók számára ezen időpont után a már kifogott állományok fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása is tilos.

3. cikk**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 13-án.

a Bizottság részéről

Jörgen HOLMQUIST

halászati és tengerészeti főigazgató

⁽¹⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽²⁾ HL L 261., 1993.10.20., 1. o. A legutóbb a 768/2005/EK rendelettel (HL L 128., 2005.5.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 16., 2006.1.20., 1. o. A legutóbb az 1591/2006/EK rendelettel (HL L 296., 2006.10.26., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

Sz.	51
Tagállam	Franciaország
Állomány	WHB/05B-F.
Faj	Kék puha tőkehal (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Övezet	Vb. (Feröer szigeteki vizek)
Időpont	2006. október 24.

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. november 10.)

a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett és legutóbb az 1095/2005/EK rendelettel fenntartott és módosított dömpingellenes vám kiterjesztése alól egyes feleknek adott mentességről, valamint a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám kifizetése alól a 88/97/EK rendelet alapján egyes feleknek adott mentesség hatálytalanításáról

(2006/772/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 1995. december 22-i 384/96/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (a továbbiakban: az alaprendelet),

tekintettel a 2474/93/EGK rendelettel a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára kivetett végleges dömpingellenes vámot a Kínai Népköztársaságból behozott egyes kerékpáralkatrészekre kiterjesztő, 1997. január 10-i 71/97/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ (a továbbiakban: a kiterjesztő rendelet), amely kiveti a kiterjesztett vámot az 1524/2000/EK tanácsi rendelettel ⁽³⁾ fenntartott 703/96/EK rendelet értelmében nyilvántartásba vett e behozatalra,

tekintettel az 1524/2000/EK rendelettel fenntartott, a 2474/93/EGK tanácsi rendelettel kivetett dömpingellenes vám 71/97/EK tanácsi rendelettel való kiterjesztése alóli mentességnek egyes Kínai Népköztársaságból származó kerékpáralkatrészek behozatalára vonatkozó engedélyezéséről szóló, 1997. január 20-i 88/97/EK bizottsági rendeletre ⁽⁴⁾ (a továbbiakban: a mentesítő rendelet) és különösen annak 7. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

⁽¹⁾ HL L 56., 1996.3.6., 1. o. A legutóbb a 2117/2005/EK rendelettel (HL L 340., 2005.12.23., 17. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 16., 1997.1.18., 55. o.

⁽³⁾ HL L 175., 2000.7.14., 39. o. Az 1095/2005/EK rendelettel (HL L 183., 2005.7.14., 1. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 17., 1997.1.21., 17. o.

mivel:

- (1) A mentesítő rendelet hatálybalépése után a szóban forgó rendelet 3. cikke alapján több kerékpár-összeszerelő nyújtott be a dömpingellenes vám megfizetése alóli mentesítés iránt kérelmet, amely mentességet a 71/97/EK rendelet kiterjesztett a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozatalára is (a továbbiakban: a kiterjesztett dömpingellenes vám). A Bizottság a Hivatalos Lapban egymást követően közzétette azoknak a kérelmezőknek a névsorát ⁽¹⁾, amelyekre nézve a szabad forgalomba bocsátásra bejelentett alapvető kerékpáralkatrészekre kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetését a mentesítő rendelet 5. cikkének (1) bekezdése alapján felfüggesztették.
- (2) A vizsgált felek listájának ⁽²⁾ legutóbbi közzétételét követően kijelölték a vizsgálati időszakot. Ezt az időszakot 2005. január 1-jével kezdődően és 2005. december 31-ével bezárólag állapították meg. Valamennyi vizsgált félnek kérdőívet küldtek ki, amelyben információkat kértek az adott vizsgált időszak alatt végzett összeszerelési tevékenységükről.

A. A KORÁBBAN FELFÜGGESZTETT MENTESÍTÉS IRÁNTI KÉRELMEK

A.1. Elfogadható mentesítési kérelmek

- (3) A Bizottság az alábbi 1. táblázatban felsorolt felektől megkapta a kérelmük elfogadhatóságának elbírálásához szükséges összes információt. Az átadott információkat megvizsgálták és ellenőrizték, szükség szerint akár az érintett felek telephelyén is. Az információk alapján a Bizottság úgy találta, hogy az alábbi 1. táblázatban felsorolt felek által benyújtott kérelmek a mentesítő rendelet 4. cikkének (1) bekezdése alapján elfogadhatók.

1. Táblázat

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Lengyelország	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Lengyelország	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Varsó	Lengyelország	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugália	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Szlovák Köztársaság	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Szlovák Köztársaság	A589
Cannondale Europe BV	Hanzeport 27, 7575 DB Oldenzaal	Hollandia	A686
CSEKE Trade Kft.	Központi út 21-47., 1211 Budapest	Magyarország	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkovicha 19, 946 03 Kolárovo	Szlovák Köztársaság	A662
Decathlon Sp. z o. o.	ul. Malborska 53, 03-286 Varsó	Lengyelország	A696
Eurobike Kft.	Zengő utca 58., 7693 Pécs-Hird	Magyarország	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Lengyelország	A564

⁽¹⁾ HL C 45., 1997.2.13., 3. o., HL C 112., 1997.4.10., 9. o., HL C 220., 1997.7.19., 6. o., HL C 378., 1997.12.13., 2. o., HL C 217., 1998.7.11., 9. o., HL C 37., 1999.2.11., 3. o., HL C 186., 1999.7.2., 6. o., HL C 216., 2000.7.28., 8. o., HL C 170., 2001.6.14., 5. o., HL C 103., 2002.4.30., 2. o., HL C 35., 2003.2.14., 3. o., HL C 43., 2003.2.22., 5. o., HL C 54., 2004.3.2., 2. o., HL C 299., 2004.12.4., 4. o., valamint HL L 17., 2006.1.21., 16. o.

⁽²⁾ HL L 17., 2006.1.21., 16. o.

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
Firma Wielobranżowa „Mexller” – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Lengyelország	A697
Koliken Kft.	Széchenyi u. 103., 6400 Kiskunhalas	Magyarország	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Hollandia	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstrasse 55, 49610 Quakenbrück	Németország	A692
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Franciaország	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vitkovice	Cseh Köztársaság	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373-71 Rudolfov	Cseh Köztársaság	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Cseh Köztársaság	A546
PFIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstrasse 49, 49610 Quakenbrück	Németország	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazzano Dentro (PD)	Olaszország	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Lengyelország	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Lengyelország	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Szlovénia	A630

- (4) A Bizottság által végezetül megerősített tények azt mutatják, hogy huszonnégy kérelmező által végzett kerékpár-összeszerelési műveletek esetében a Kínai Népköztársaságból származó és a kerékpárok összeszerelése során felhasznált alkatrészek értéke az összeszerelési műveletek során felhasznált alkatrészek összértékének kevesebb, mint 60 %-a volt, és emiatt nem tartoznak az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatálya alá.
- (5) Az utolsó fél esetében bár a tények azt mutatják, hogy a Kínai Népköztársaságból származó és a kerékpárok összeszerelése során felhasznált alkatrészek értéke az összeszerelési műveletek során felhasznált alkatrészek összértékének több, mint 60 %-a volt, a hozzáadott érték meghaladta az előállítási költségek 25 %-át. Ennélfogva az említett fél összeszerelési műveletei nem tartoznak az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatálya alá.
- (6) Ezen okok miatt és a mentesítő rendelet 7. cikkének (1) bekezdésével összhangban a fenti táblázatban felsorolt feleket mentesíteni kell a kiterjesztett dömpingellenes vám alól.
- (7) A mentesítő rendelet 7. cikkének (2) bekezdésével összhangban az 1. táblázatban felsorolt feleknek a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítése kérelmük beérkezésének napjától hatályos. Emellett a kiterjesztett dömpingellenes vámot érintő vámtartozásukat a mentesítési kérelmük beérkezésének napjától semmisnek kell tekinteni.

- (8) Utni kell arra, hogy az 1. táblázatban felsorolt alábbi öt fél arról tájékoztatta a Bizottság szolgálatait, hogy a vizsgálat időszakában neve és/vagy bejegyzett székhelye megváltozott, vagy összeszerelő tevékenységét áthelyezte:
- „Athletic International Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Varsó, Lengyelország”, a következő címre helyezte át összeszerelő tevékenységét: „Athletic Manufacturing Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Varsó, Lengyelország”,
 - „Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A., Rua do Casarão, 3750-869 Borralha, Portugália”, a következő címre helyezte át bejegyzett székhelyét: „Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã, Portugália”,
 - „CSEKE Trade Kft., Gyepsor u. 1., 1211 Budapest, Magyarország”, a következő címre helyezte át bejegyzett székhelyét: „Központi út 21–47., 1211 Budapest, Magyarország”,
 - „Firma Wielobranżowa ART-POL – Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Lengyelország”, neve a következőre változott: „Firma Wielobranżowa „Mexller” Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Lengyelország”,
 - „PFIFF Vertriebs GmbH, Wilhelmstrasse 58, 49610 Quakenbrück, Németország”, a következő címre helyezte át bejegyzett székhelyét: „Wilhelmstrasse 49, 49610 Quakenbrück, Németország”.
- (9) A Bizottság megállapította, hogy a név és/vagy bejegyzett székhely megváltozása, vagy az összeszerelő tevékenység áthelyezése a mentesítő rendelet előírásai tekintetében nem érintette az összeszerelési műveleteket, és ennélfogva a Bizottság álláspontja szerint ezek a változások nincsenek kihatással a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítésre.

A.2. Elfogadhatatlan mentesítési kérelmek és visszavonások

- (10) Az alábbi 2. táblázatban felsorolt felek ugyancsak benyújtották a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítés iránti kérelmüket.

2. Táblázat

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional No 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugália	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Lengyelország	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Németország	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Szlovák Köztársaság	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Lengyelország	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Lengyelország	A631

- (11) Négy fél visszavonta mentesítés iránti kérelmét és erről tájékoztatta a Bizottságot.

- (12) Egy másik fél elmulasztotta benyújtani a kérelme megvizsgálásához szükséges, kért információkat. A Bizottság emiatt és a mentesítő rendelet 7. cikkének (3) bekezdésével összhangban arról tájékoztatta ezt a felet, hogy mentesítés iránti kérelmét el fogja utasítani. Ez a fél lehetőséget kapott észrevételei megtételére, ezzel azonban nem élt.
- (13) Egy másik fél a vizsgálati időszakban a kerékpárok gyártása vagy összeszerelése során nem használta fel a kerékpáralkatrészeket, nem értesítette a Bizottságot az alkatrészek megsemmisítéséről vagy újrakivételéről, ami a mentesítő rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében foglalt kötelezettségek megsértését jelenti. A felet tájékoztatták erről, és lehetőséget biztosítottak számára, hogy ismertesse álláspontját, ezzel a lehetőséggel azonban nem élt.
- (14) Mivel a 2. táblázatban felsorolt felek nem teljesítették a mentesítő rendelet 6. cikkének (2) bekezdésében megszabott mentesítési feltételeket, a Bizottság a rendelet 7. cikkének (3) bekezdése alapján elutasítja mentesítés iránti kérelmeiket. A fentiek figyelembevételével a mentesítő rendelet 5. cikkében hivatkozott, kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének felfüggesztését hatálytalanítani kell és a kiterjesztett dömpingellenes vámot az e felek által benyújtott kérelmek beérkezésének napjától kezdődően be kell szedni.

A.3. További vizsgálatot igénylő, mentesítés iránti kérelmek

- (15) Az alábbi 3. táblázatban szereplő fél ugyancsak benyújtotta a kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli mentesítés iránti kérelmét.

3. Táblázat

Név	Cím	Ország	Kiegészítő TARIC-kód
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Szlovénia	A538

- (16) E fél esetében a ljubljanaai járási bíróság alá tartozó, csődügyekkel foglalkozó büntetőbíróság a féllel szemben csődeljárást indított, így a Bizottság szolgálatai nem ellenőrizhették, hogy e fél összeszerelési műveletei az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatályán kívül esnek-e.
- (17) A fentiek figyelembevételével a 3. táblázatban felsorolt feleket továbbra is a vizsgált felek listáján kell tartani. A szóban forgó fél által a szabad forgalomba bocsátásra bejelentett alapvető kerékpáralkatrészek behozatala után fizetendő dömpingellenes vám felfüggesztésre kerül.

B. KORÁBBAN NEM FELFÜGGESZTETT MENTESÍTÉS IRÁNTI KÉRELMEK

B.1. Elfogadhatatlan mentesítési kérelmek

- (18) A 4. táblázatban felsorolt felek ugyancsak benyújtották a kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetése alóli mentesítés iránti kérelmüket.

4. Táblázat

Név	Cím	Ország
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Lengyelország
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgium
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgium

- (19) E felek vonatkozásában meg kell jegyezni, hogy kérelmeik nem feleltek meg a mentesítő rendelet 4. cikke (1) bekezdésében foglalt elfogadhatósági követelményeknek.
- (20) Két kérelmező a kerékpárok gyártása vagy összeszerelése során havonta és típusonként háromszáznál kisebb mennyiségben használ fel alapvető kerékpáralkatrészeket.
- (21) Egy kérelmező nem szolgált egyértelmű bizonyítékkal arra nézve, hogy összeszerelési műveletei az alaprendelet 13. cikke (2) bekezdésének hatályán kívül esnek, így az összeszerelési műveletek során felhasznált, a Kínai Népköztársaságból származó alkatrészek értéke alacsonyabb volt, mint az összeszerelési műveletek során felhasznált alkatrészek összértékének 60 %-a.
- (22) Ezeket a feleket ennek megfelelően tájékoztatták és lehetőséget kaptak észrevételeik megtételére, ezzel a lehetőséggel azonban nem éltek. Ennek eredményeképpen e felek esetében nem ítélték meg a felfüggesztést.

B.2. Felfüggeszthető mentesítés iránti, elfogadható kérelmek

- (23) Az érdekelt felek ezúton értesülnek a mentesítő rendelet 3. cikke értelmében az 5. táblázatban felsorolt felektől beérkezett további, mentesség iránti kérelmekről. A kiterjesztett vámok felfüggesztése a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetetteknek megfelelően lép hatályba a kérelmeknek megfelelően,

5. Táblázat

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugália	5. cikk	2005.12.12.	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede-Gits	Belgium	5. cikk	2006.1.19.	A732
Goldbike – Indústria de Bicicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vilarinho do Bairro – Anadia	Portugália	5. cikk	2006.8.9.	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Cseh Köztársaság	5. cikk	2006.7.20.	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Hollandia	5. cikk	2006.6.19.	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Franciaország	5. cikk	2006.9.14.	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Olaszország	5. cikk	2005.12.13.	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgium	5. cikk	2006.2.16.	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Németország	5. cikk	2006.8.21.	A778
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Svédország	5. cikk	2006.3.29.	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Németország	5. cikk	2006.7.3.	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63-67, 21079 Hamburg	Németország	5. cikk	2006.5.10.	A746

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az alábbi 1. táblázatban feltüntetett felek ezennel mentesülnek a Kínai Népköztársaságból származó egyes kerékpáralkatrészek behozataláról szóló 71/97/EK rendeletben a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárookra kiterjesztett végleges dömpingellenes vám alól.

A kiterjesztés az egyes felek tekintetében a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetett naptól lép hatályba.

1. Táblázat

A mentesítendő felek listája

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő mentesítés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Lengyelország	7. cikk	2005.6.1.	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Lengyelország	7. cikk	2004.6.23-tól 2005.5.31-ig	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Varsó	Lengyelország	7. cikk	2004.8.3.	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugália	7. cikk	2005.11.10.	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Szlovák Köztársaság	7. cikk	2004.5.4.	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Szlovák Köztársaság	7. cikk	2004.10.8.	A589
Cannondale Europe BV	Hanzepoort 27, 7575 DB Oldenzaal	Hollandia	7. cikk	2005.6.21.	A686
CSEKE Trade Kft.	Központi út 21–47., 1211 Budapest	Magyarország	7. cikk	2005.4.21.	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkovicha 19, 946 03 Kolárovo	Szlovák Köztársaság	7. cikk	2005.2.10.	A662
Decathlon Sp. z o. o.	ul. Malborska 53, 03-286 Varsó	Lengyelország	7. cikk	2005.8.19.	A696
Eurobike Kft.	Zengő utca 58., 7693 Pécs-Hird	Magyarország	7. cikk	2005.1.28.	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Lengyelország	7. cikk	2004.6.14-től 2005.5.31-ig	A564
Firma Wielobranżowa „Mexller” – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Lengyelország	7. cikk	2005.9.22.	A697
Koliken Kft.	Széchenyi u. 103., 6400 Kiskunhalas	Magyarország	7. cikk	2004.11.8.	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Hollandia	7. cikk	2005.6.29.	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstrasse 55, 49610 Quakenbrück	Németország	7. cikk	2005.7.29.	A692

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő mentesítés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Franciaország	7. cikk	2005.6.29.	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vitkovice	Cseh Köztársaság	7. cikk	2005.1.3.	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373-71 Rudolfovo	Cseh Köztársaság	7. cikk	2004.11.8.	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Cseh Köztársaság	7. cikk	2004.5.1.	A546
PFIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstrasse 49, 49610 Quakenbrück	Németország	7. cikk	2005.4.6.	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazzano Dentro (PD)	Olaszország	7. cikk	2005.10.24.	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Lengyelország	7. cikk	2004.9.10.	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Lengyelország	7. cikk	2004.10.11.	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Szlovénia	7. cikk	2005.1.24.	A630

2. cikk

A 88/97/EK rendelet 3. cikke alapján az alábbi 2. táblázatban felsorolt felek által a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítés iránt benyújtott kérelmek ezennel elutasításra kerülnek.

A kiterjesztett dömpingellenes vám megfizetésének a 88/97/EK rendelet 5. cikke alapján történő felfüggesztése az érintett felekre vonatkozóan a „Hatálybalépés napja” című oszlopban feltüntetett naptól hatályát veszti.

2. Táblázat

Az alábbi felek esetében kell hatálytalanítani a felfüggesztést

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional No 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugália	5. cikk	2005.2.23.	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Lengyelország	5. cikk	2005.1.3.	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Németország	5. cikk	2005.11.7.	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Szlovák Köztársaság	5. cikk	2004.5.1.	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Lengyelország	5. cikk	2005.10.19.	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Lengyelország	5. cikk	2005.2.2.	A631

3. cikk

Az alábbi 3. táblázatban felsorolt felek alkotják a 88/97/EK rendelet 3. cikkének értelmében vizsgált felek frissített listáját. A kiterjesztett vámok felfüggesztése a 3. táblázat „Hatálybalépés napja” című oszlopában feltüntetett naptól kezdődően lépett hatályba a kérelmeknek megfelelően.

3. Táblázat

A vizsgált felek listája

Név	Cím	Ország	A 88/97/EK rendeletnek megfelelő felfüggesztés	Hatálybalépés napja	Kiegészítő TARIC-kód
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugália	5. cikk	2005.12.12.	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hoogdele-Gits	Belgium	5. cikk	2006.1.19.	A732
Goldbike – Indústria de Bicicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vilarinho do Bairro – Anadia	Portugália	5. cikk	2006.8.9.	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Cseh Köztársaság	5. cikk	2006.7.20.	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Hollandia	5. cikk	2006.6.19.	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Franciaország	5. cikk	2006.9.14.	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Olaszország	5. cikk	2005.12.13.	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgium	5. cikk	2006.2.16.	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Németország	5. cikk	2006.8.21.	A778
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Szlovénia	5. cikk	2004.5.1.	A538
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Svédország	5. cikk	2006.3.29.	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Németország	5. cikk	2006.7.3.	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63-67, 21079 Hamburg	Németország	5. cikk	2006.5.10.	A746

4. cikk

Az alábbi 4. táblázatban felsorolt felek által a kiterjesztett dömpingellenes vám alóli mentesítésük iránti kérelmek ezennel elutasításra kerülnek.

*4. Táblázat***Az alábbi felek mentesítési kérelmét elutasították**

Név	Cím	Ország
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Lengyelország
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgium
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgium

5. cikk

E határozat címzettjei a tagállamok, valamint az 1., 2., 3. és 4. cikkben felsorolt felek.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 10-én.

a Bizottság részéről

Peter MANDELSON

a Bizottság tagja

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS 2006/773/KKBP EGYÜTTES FELLÉPÉSE

(2006. november 13.)

az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló, 2005/889/KKBP együttes fellépés módosításáról és meghosszabbításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 14. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2005. november 25-én elfogadta az Európai Uniónak a rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziója (EU BAM Rafah) létrehozásáról szóló, 2005/889/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾, 12 hónapos időtartamra.
- (2) Az izraeli kormány és a Palesztin Hatóság között kötött megállapodás előírja, hogy a misszió kezdeti 12 hónapos megbízatása további hat hónapra megújítható, kivéve, ha valamennyi fél egyetért a misszió lezárásával.
- (3) A Tanács 2006. szeptember 15-én megismételte az EU BAM Rafah iránti folytatólagos elkötelezettségét.
- (4) A palesztin és izraeli fél egyaránt kifejezésre juttatta beleegyezését az EU BAM Rafah meghosszabbításához, az Európai Uniónak a gázai-egyiptomi határon elhelyezkedő rafahi átkelőhelyen működő határőrizeti segítségnyújtó missziójáról szóló megállapodás V. cikkének megfelelően.
- (5) A 2005/889/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ EGYÜTTES FELLÉPÉST:

1. cikk

A 2005/889/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

1. A 3. cikket el kell hagyni.

2. A 13. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A Misszióval kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2005-re 1 696 659 EUR, a 2006. január 1-jétől 2007. május 24-ig tartó időszakra 5 903 341 EUR.”;

3. A 16. cikk második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Ez az együttes fellépés 2007. május 24-én hatályát veszti.”;

4. A 17. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„17. cikk

Ezt az együttes fellépést legkésőbb 2007. március 31-ig felül kell vizsgálni.”

2. cikk

Ez az együttes fellépés az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt az együttes fellépést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 13-án.

a Tanács részéről

az elnök

E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ HL L 327., 2005.12.14., 28. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a cukorágazatban harmadik országokkal folytatott kereskedelem tekintetében a 318/2006/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2006. június 30-i 951/2006/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 178., 2006. július 1.)

A 28. oldalon, a 12. cikk (1) bekezdése b) pontjának harmadik francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „— 4,20 EUR a 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 90 és 2106 99 59 KN-kód alá tartozó termékekre, az inulinszirup kivételével,”

helyesen: „— 4,20 EUR a 1702 20, 1702 60 95, 1702 90 60, 1702 90 71, 1702 90 99 és 2106 90 59 KN-kód alá tartozó termékekre, az inulinszirup kivételével.”

A 28. oldalon, a 12. cikk (1) bekezdése b) pontjának második francia bekezdésében:

a következő szövegrész: „— 0,09 EUR a 1212 91, 1212 99 20 és 1703 KN-kód alá tartozó termékekre,”

helyesen: „— 0,9 EUR a 1212 91, 1212 99 20 és 1703 KN-kód alá tartozó termékekre,”
